Kulturhuef
[Musée Création Cinéma]

Rapport d'activités / Jahresbericht

2015

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer
Cinémaacher
Kulturcafé

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

- 1 musée - 2 collections
- 287 jours ouverts du 17 janvier au 17 décembre 2015,
  les heures d'ouverture étaient de 14.00 à 18.00 hrs,
  fermé les lundis et le weekend de la Fête du Raisin et du Vin,
  mais ouvert le lundi de Pâques, le lundi de Pentecôte,
  les jours fériés et sur demande !
- 920 visiteurs individuels (1.029 en 2014)

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

- Réalisation du « MuséesShop » (mai - septembre)

nouveau

- Réalisation de l' « Expo_Cube »

nouveau

L'imprimerie historique

- 212 visiteurs répartis sur 14 visites guidées sur demande (374/21 en 2014)
- 76 visiteurs repartis sur 25 visites guidées gratuites les dimanches et jours fériés (65/26 en 2014)
- Projet WANTED (résidence d'artistes avec exposition)
- Participation au „Walfer Bicherdeeg" les 21 et 22 novembre 2015, assurée par les bénévoles
- Réalisation des bloc-notes par l'équipe de bénévoles et Mme Schiltz (en vente au shop)
- Réalisation des gravures pour le Ministère de la Culture dans le cadre de la Présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne par les artistes WANTED Patrick Hallé et Mathis Toussaint

WANTED 2015

Aude Legrand

Anneke Walch

Joel Nepper

Vernissage

Dimanche 29 novembre 2015 à 11.00 heures au

Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer

Kulturhuef

www.kulturhuef.lu

De gauche à droite:
M. Le Député-Maire Léon Gloden, Artistes WANTED Joel Nepper et Anneke Walch, Coordinatrice Monika Jakobs, Présidente Liane Felten, Mme La Ministre de la Culture Maggy Nagel, Artiste WANTED Aude Legrand

Edition
WANTED
2015,
3 œuvres,
120 EU,
en vente au shop

Les cartes à jouer Dieudonné

- 44 visiteurs repartis sur 2 visites guidées sur demande (243/12 en 2014)
- 64 visiteurs repartis sur 23 visites guidées gratuites les dimanches et jours fériés (47/23 en 2014)
- Prêt de la reproduction « Dieudonné » Ministère de la Culture,
  Exposition „Cabinet de curiosité(s)"
  à Bruxelles dans le cadre de la Présidence lux. du Conseil de l'Union européenne
  01.07.-31.12.2015

- Prêt de 2 objets au Musée 3 Eechelen pour l'exposition « Les frontières de l'Indépendance. Le Luxembourg entre 1815 et 1839 »
  10.06.2015-23.05.2016

Journée internationale des musées,
les 16 et 17 mai 2015,
coopération des musées au Miselerland
(6ième édition commune)

madame, monsieur

Häerzlech Wëllkomm
op dem drëtte Muséestour mam Bus
am Kader vum Internationale Muséesdag 2015 !

Start: 13.00 Auer (Sonndeg, 17. Mee)

1. Statioun: Aschreiwung am fligermusée, Mondorf-les-Bains
Aschreiwung a Visite vum Musée

2. Statioun: Musée A Possen, Bech-Kleinmacher
"Modelleisebunn, eng Introduktioun"
Degustatioun: Auxerrois + Feierstengszalot

3. Statioun: Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer, Grevenmacher "De Drock vun enger Spillkaart"
Degustatioun: Pinot Gris + Réi Ham mat Meloun

4. Statioun: Maison et Musée du Vin, Ehnen
"Le vignoble au fil des saisons"
Degustatioun: Crémant + Pâté au riesling

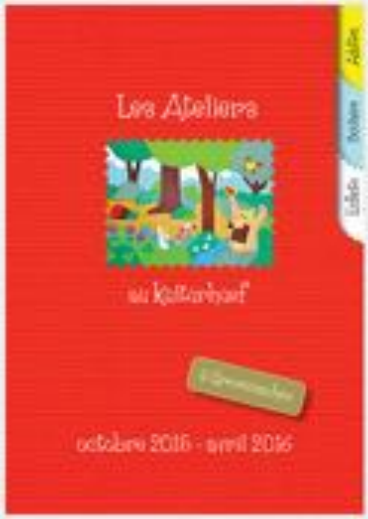
5. Statioun: Musée Européen, Schengen "30 Joer Schengen"
Degustatioun: Riesling + Kéis

« Vakanz bei der Famill »

20 août - 11 décembre 2015

Pendant les rénovations au Musée national d'histoire naturelle de Luxembourg, des objets ont été exposés aux musées métropolitains et régionaux.
Au Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer : le Grand-duc d'Europe.

Workshop - animation pédagogique pour enfants



- Des ateliers pendant toute l'année:
- 764 visiteurs pour le programme régulier (33 ateliers pendant les vacances scolaires, Summerakademie inclus, 25 Kidslabs) (681 en 2014)
- 588 visiteurs lors d'un anniversaire (55x) (712/73 en 2014)
- 167 visiteurs lors d'un programme scolaire/institutionnel (9x) (247/18 en 2014)
- 151 adultes ont accompagnés les ateliers pour enfants (155 en 2014)
- Total: 1.670 participants (1.795 en 2014)

Workshop - animation pédagogique pour adultes

- À partir de 2010 aussi pour adolescents et adultes
- Romain Baustert « Ouni Saz keen Drock »
  Alex Espigares « L'illusion du mouvement »
  Diane Jodes « Monolo_typique »
  Thomas Peter « Schwarze Kunst aus der Presse ... »
  John Schmit « Sérigraphie »
  71 visiteurs (100 en 2014)

Cinémaacher

résultat record

(membre du Centre de Diffusion et d'Animation Cinématographiques asbl)

543 séances (529 en 2014, 528 en 2013, 508 en 2012, 331 en 2011)

7.952 visiteurs!!! (5.238 en 2014, 5.886 en 2013, 6.335 en 2012, 3.854 en 2011)

acquisition de nouveau équipement son : capable de jouer 7.1

Soirées spéciales:

14/1 « E Futtballspill am Schnéi » en présence des réalisateurs Anne Schiltz et Tom Alesch, lecture de Germaine Goetzinger, Pol Greisch & Guy Rewenig

25/2 « Polar Night » en coopération avec polar.lu

12/3 « Baby(a)lone » en présence de l'auteur Tullio Forgiarini

18/3 « Daumenkino » avec Volker Gerling

15/10 « Eng Nei Zäit » en présence des acteurs Luc Schiltz et Christian Kmiotek, du réalisateur Christophe Wagner et de la scénariste Viviane Thill

24x (16 en 2014) **séances hors de la programmation régulière** (écoles, associations, groupes, etc.):

- Ecoles et Maisons Relais de Grevenmacher, Mertert, Mompach, Dreiborn, Niederanven, Remich, Berbourg, Rosport, Reuland...
- Amiperas Schrassig

45 Réservations lors de la programmation régulière pour un anniversaire d'enfants avec un film sur demande (fête d'anniversaire au Kulturcafé)

Juillet: MOONLIGHT CINEMA:« Terminator Genisys » et « Jurassic World » (63 + 159)

Animations pour le Moonlight Cinema:

- Quiz
- Tombola
- Live: Whale vs Elephant (DE) & Tinörks (JP)

Moonlight Cinema Quiz

Samstag 4. Juli 2015

Jurassic World

Zu gewinnen gibt es Eintrittskarten für das Cinémacher! Viel Glück!

Manifestations 2015

Total: ca. 1.300 visiteurs (ca. 2.700 en 2014)

- Cooperations:

- Cycle de conférence „Wou d'Rief laanscht d'Musel",
  coopération des musées au Miselerland:
  11/02/2015 „Johannes Gutenberg", Dr. Eva Hanebutt-Benz
  18/11/2015 „Faarwen", Carlo Krier

- Journée internationale de la femme en coopération avec la
  Commission d'Egalité des Chances Grevenmacher
  07/03/2015 Séance du film „La famille Bélier"

- Dans le cadre des journées du livre et du droit d'auteur:
  24/04/2015 Kasemattentheater „Schreiben im Wartezimmer des Krieges"

- Struwwelpippi:
  19/05/2015 Lecture avec „Kilian Leypold", coopération avec CNL,
  Ministère de la Culture et Maacher Lycée

- 12/06/2015 - Fête de la Musique

Sunset Unplugged

@ Kulturcafé, Grevenmacher (L)

Free Concerts on the Terrace | Starting at 6.30 pm

29. 07. 15

Les chats noirs

(Chanson française, brazilian music & jazz)

www.facebook.com/chansondeschatsnoirs

05. 08. 15

Jawknee Music & Affinity Kit

(Singer-songwriter)

www.facebook.com/jawkneemusic84 & www.affinityart.de

12. 08. 15

Greg Lamy & Paulo Simoes feat. Boris Schmidt

(Jazz Trio)

www.greglamy.com

LIKE us on facebook

www.kulturhaef.lu

- POUR ENFANTS:
  22/03 Traffic Theater: De Ratefänkert
  23/03 idem, séances pour écoles

  16/07 Annick Sinner: D'Däumelinchen

  22/11 Betsy Dentzer: D'Zaubermillen
  23/11 idem, séances pour écoles

- Kulturcafé & Coopérations externes:
  Young Friday (Org. Commission des Jeunes)
  Eltereschoul Osten & partenaires „Grousselterecafé“ 28/10/2015
  Concert Museksfrënn (Org. Kulturcafé)
  Cabaret Batterséiss (Org. Commission Culturelle)

- Remise du chèque pour Foyer Pietert
  (Wanted 2014, enchère d'un oeuvre
  de l'artiste Sophie Carta)
  25/02/2015

Fête d'anniversaire:
15 ans Kulturhuef
le 27 novembre 2015

Les réseaux et groupes de travail régionaux, nationaux et internationaux

Commission culturelle Grevenmacher

CDAC (membre et conseil d'administration)

Musées Luxembourg (groupes de travail)
Musées Miselerland (Journée internationale des musées / Cycle de conférences)

IPCS (International Playing Card Society, membre)
AEPM (Association of European Printing Museums, membre)

Interne:
A.G. + 6x Conseil d'administration

Kulturhuef Medienpräsenz 2015

Punktuelle Berichte/Interviews/Ankündigungen		2014	2013
Printmedien	**Anzahl Artikel/Berichte/Interviews**		
[illegible]	1		
Journal (-> **Reportage 15 ans KH**)	2		
Muselzeitung	4		
Tageblatt	4		
Trierischer Volksfreund	2		
Wochenspiegel Sonderbeilage Obermosel	0		
Wort	50		
woxx	1		
Gesamt Rubrik	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Radio			
Saarländischer Rundfunk	0		
100komma7 (-> **Reportage 15 ans KH**)	2		
RTL Radio Lëtzebuerg	1		
Gesamt Rubrik	3	4	8
Fernsehen			
RTL Télé Lëtzebuerg	1		
Internet			
www.ardennewelt.eu	1		
Gesamt Rubrik	[illegible]	1	2
Gesamt	[illegible]	[illegible]	[illegible]

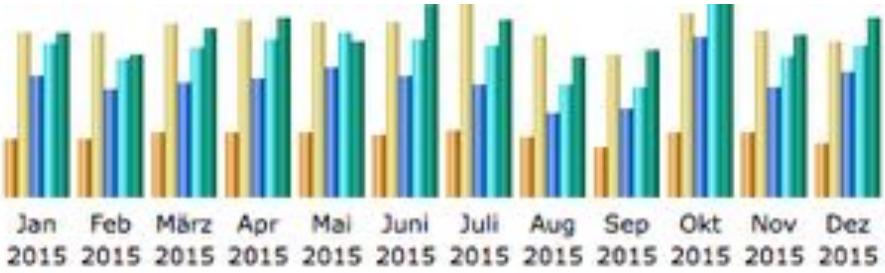
Permanente Präsenz durch eigene Eingabe der Daten			
Internet			
MyWort.lu	1		
Kulturhuef.lu	1		
Facebook	1		
RTL.lu	1		
Eldoradio.lu	1		
Facebook	1		
Gesamt Rubrik	6	7	6

Fanpage Facebook: 761 Likes (18.3.2016)

Reportages 15 ans

Permanente Präsenz durch Weiterleitung der Daten			
Internet			
cinenews.lu/cinenews.be	1		
culture.lu	1		
gmm.eu	1		
infolenzebourg.lu	1		
kaweb.lu	1		
mudam.lu	1		
Petitweb.lu	1		
rtnet.lu	1		
tourisme-granderegion.eu	1		
Utopolis.com	1		
visitluxembourg.com	1		
visitmoselle.lu	1		
youth.lu	1		
Gesamt Rubrik	13	12	12
Printmedien			
City Agenda (Luxembourg-Ville)	1		
Tageblatt (Agenda)	1		
Luxemburger Wort (Agenda)	1		
woxx (Agenda)	1		
What's on Moselle	1		
Revue: Rubrik Familie & Erziehung	1		
Télécran	1		
Bulletin Municipal	1		
Gesamt Rubrik	8	8	5
Radio			
Eldoradio	1		
Radio Ara	1		
RTL Radio Lëtzebuerg	1		
100komma7	1		
Gesamt Rubrik	4	4	2
Fernsehen			
Tele vun der Post (Kanal 9?)	1		
Gesamt Rubrik	1	1	1
Gesamt	26	[illegible]	[illegible]

Bemerkungen:
Die aufgeführte Medienpräsenz bezieht sich nur auf die uns bekannten Medien und stellt somit ein Minimum dar.



	Monat	Unterschiedliche Besucher	Anzahl der Besuche	Seiten	Zugriffe	Bytes
	Jan 2015	3242	9387	132795	169819	3.65 GB
	Feb 2015	3330	9399	118213	151977	3.15 GB
	März 2015	3640	9868	126292	163873	3.74 GB
	Apr 2015	3702	10125	129924	174646	3.97 GB
	Mai 2015	3706	10026	143702	180218	3.43 GB
	Juni 2015	3544	9946	134316	173487	4.25 GB
	Juli 2015	3831	11141	122707	166552	3.91 GB
	Aug 2015	3350	9242	91559	123500	3.10 GB
	Sep 2015	2726	8102	96791	121189	3.27 GB
	Okt 2015	3611	10400	176889	216253	4.33 GB
	Nov 2015	3621	9447	121273	155562	3.58 GB
	Dez 2015	2992	8821	137905	167085	3.95 GB
2015	Total	41295	115904	1532366	1964161	44.36 GB
2014	Total	31023	64134	1276675	1643664	36.07 GB
2013	Total	26818	56025	1151813	1503640	31.71 GB
2012	Total	25729	51279	1042729	1399478	30.22 GB

Total des visiteurs au Kulturhuef lors des activités organisées:

12.309 visiteurs en 2015 / ca. 800 manifestations

GESAMTSTATISTIK 2004-2015

	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004
Museum (Druck- und Spielkarten)	1.316	1.758	1.654	1.759	1.969	1.728	1.303	1.558	2.234	1.804	1.993	1.314
Spielkartenmuseum Jean Dieudonné						1.543	1.232	1.339	2.069	1.572	1.310	1.023
Galerie – Ausstellungen							484	715	1.103	774	897	1.174
Workshop – pädagogisches Progr.	1.741	1.895	1.810	2.127	2.097	1.322	1.538	861	883	1.571	628	521
Kulturelle Veranstaltungen/KC/Hall	1.300	2.700	2.200	2.000	2.108	1.800	1.500	1.388	1.223	1.788	2.040	2.043
Kino	7.952	5.238	5.886	6.335	3.854	3.443	3.987	3.387	4.271	5.055	4.360	6.830
GESAMTBESUCHER Kulturhuef	12.309	11.491	11.550	12.221	10.028 *)	9.836	10.044	9.248	11.783	12.564	11.228	12.905
GESAMT-Entwicklung	+7,1%	-0,5%	-5,5%	+22%	+2%	-2%	+8,6%	-21,5%	-6%	+12%	-13%	+9%

*) Baisse des visiteurs dans le musée à cause de la fermeture temporaire et de la fusion des musées.

Personnel (2015) 4,7 employés + étudiants

- **Monika Jakobs,** coordinatrice générale (plein-temps, à partir du 1 février 2003)
- **Camille Penen,** workshops & inventaires (plein-temps, à partir du 1 juillet 2005)
- **Sonja Schiltz,** réception (0,5) + bâtiment (0,5) (18 h/sem. > 1 juillet 2009, 40h > 1 jan 2011)
- **Fränk Grotz,** cinéma & communication (30 h/semaine > 24 août 2009, 40h > 1 août 2011)
- **Carmen Clemens,** secrétariat/adm./compta (20 h/sem. > 15 octobre 2008, 28h > 1 février 2011)
- le weekend à la réception 2 étudiants :
  Jenny Husslein (08/2014-10/2015)
  Carmen Friden (09/2014-08/2015)
  Florence Back (àpd 1 octobre 2015)
  Ivana Schiltz (àpd 15 octobre 2015)
- Remplaçante à la réception: Anja Manes (20.01.-09.02.2015)
- étudiants 2015 (par l'administration communale):
  Michèle Singer et Jamie Armstrong

Bénévolat

- **Cinéma : 12 caissiers** (au 31 décembre 2015)
- **Cinéma : 15 projectionnistes** (au 31 décembre 2015)
- **Musée de l'imprimerie : 5 pers. tous les mercredis** (au 31 décembre 2015)

Free lance

- **Musée/imprimerie : 5 guides** (au 31 décembre 2015), payés par visite
- **Musée/carterie : 2 guides** (au 31 décembre 2015), payés par visite
- **Workshops pour enfants : 11 animateurs** (au 31 décembre 2015), payés par atelier
- **Workshops pour adultes : 5 animateurs** (au 31 décembre 2015), payés par atelier

Merci à tous !

L'équipe - les caissiers - les projectionnistes - les guides - les bénévoles
au musée de l'imprimerie - les animateurs au workshop -
les membres du conseil d'administration - les sponsors

et les deux partenaires principaux pour le soutien financier :

Ville de Grevenmacher

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture